

华人中小商业论坛

Chinese Medium-Small Business Resilience and Recovery Forum

11 September 2023 at Auckland's Aotea Centre

时间: 2023 年 9 月 11 日

地点: Auckland's Aotea Centre

Time 时间	Topic 议题
9.30am 上午 9:30	Registration Open Welcome Morning Tea and Exhibition Space 开始登记入场 迎宾早茶和大会展区
10.15am 上午 10:15	Welcome (karakia) Official opening: Councillor Sharon Stewart, Chair of Auckland's Civil Defence and Emergency Management (CDEM) Committee 欢迎仪式 正式开始: 市议员兼奥克兰民防及应急管理委员会主席 Sharon Stewart 女士致开幕词
10.30am 上午 10:30	Keynote: Deputy Prime Minister and Minister for Auckland, Hon Carmel Sepuloni 主旨演讲嘉宾: 副总理兼奥克兰事务部长, Hon Carmel Sepuloni

<p>11.10am 上午 11:10</p>	<p>Business continuity and emergency planning 商业持续发展以及应急规划</p> <p><i>This session will give you the information and skills needed to develop an emergency response and business continuity plan that is relevant for your business and unique circumstances. It will also give you a greater understanding of the support available during and after an emergency event.</i></p> <p>本场研讨会将为您提供与您事业及独特营商环境所需的相关信息和方法，协助您制定应急预案及商业持续发展规划。另外，本场研讨会还将有助于您更好地了解在突发事件发生期间及之后您可能获得的相应支持。</p> <p>Auckland Council, Specialist Advisor Auckland Emergency Management, Principal Business Resilience Advisor Insurance Council of New Zealand (ICNZ), Chief Executive</p> <p>Yongjie Li Bridget Vercoe Tim Grafton</p> <p>奥克兰市政府，专家顾问 奥克兰应急管委会，商业发展首席顾问 新西兰保险协会，首席执行官</p> <p>Yongjie Li 李永杰 Bridget Vercoe Tim Grafton</p> <p>(This session will be in English and Mandarin) (本场研讨会将以普通话和英语进行)</p>
<p>11.40am 上午 11:40</p>	<p>Financial support and advice for business 财务资助及营商建议</p> <p><i>This session outlines the financial support and advice available for small business owners.</i></p> <p>本场研讨会将概述小型商业业主所能获得的资助以及咨询服务</p>

	<p>Employers & Manufacturers Association (EMA), Chinese Business Centre Manager Accident Compensation Corporation (ACC), Strategic Business Customer Partner Ministry for Social Development (MSD), Work Broker Ministry for Business Innovation and Employment (Head of Small Business)</p> <p>雇主及制造商协会，华人商务中心业务部经理 意外事故赔偿局，战略商务客户合伙人 社会发展部，就业经纪人 商业、创新及就业部，小型企业事务主管</p> <p>(This session will be in English and Mandarin) (本场研讨会将以普通话和英语进行)</p>	<p>李荣晖 (Anna Li) Rebecca Mitchell 林文静 (Wendy Lin) Tui Rutherford</p> <p>李荣晖 (Anna Li) Rebecca Mitchell 林文静 (Wendy Lin) Tui Rutherford</p>
--	--	---

<p>12.30pm 下午 12:30</p>	<p>Networking, Lunch and Exhibition Space 参会代表互动、午餐和访问展会空间</p>
--------------------------------------	---

<p>Concurrent workshops – Forum attendees to choose from one of the three options below. 同时举行的研讨会 - 出席论坛的代表可以在下列三个选项中挑选一项</p>	
<p>1.30pm Option 1 下午 1:30 选项一</p>	<p>Crime prevention and safety 预防犯罪及人身安全</p> <p><i>This session will provide you with strategies and advice to prevent crime and keep you and your employees safe.</i> <i>本场研讨会将为您提供如何防止犯罪活动、确保您及员工人身安全相关的防范措施及建议</i></p>

	<p>New Zealand Police, Prevention Lead New Zealand Police, Manager of the National Retail Investigation Support Unit</p> <p>新西兰警署 预防犯罪主管 新西兰警署 全国零售商调查后援部经理</p> <p>(This session will be in Mandarin and English) (本场研讨会将以普通话和英语进行)</p>	<p>Kevin Deng Matthew Tierney</p> <p>Kevin Deng Matthew Tierney</p>
<p>1.30pm Option 2 下午 1:30 选项二</p>	<p>Public and environmental health, including contagious disease prevention 公共及环境健康，包括如何预防传染病</p> <p><i>This session focuses on handling hazardous substances, contagious disease prevention (COVID, noro and rotovirus, flu, measles etc). As well as legislation that regulates food businesses, beauty salons and hairdressers and the licenses needed to operate these businesses, how to get them and the consequences of trading without a license.</i></p> <p><i>本场研讨会主要讨论如何处置危险物品，预防传染病（如新冠、诺蠕病毒、轮状病毒、感冒、腮腺炎）等问题。另外，会上还将讨论食品行业、美容美发业有关的法律法规，从事这些行业所需的营业执照，如何申领这些执照以及无照经营的后果等问题。</i></p> <p>Auckland Regional Public Health Service, Programme Manager Systems and Informatics Auckland Council, Enforcement Officer Alcohol and Environmental Health</p> <p>奥克兰地区公共卫生服务部，系统与信息规划部经理 奥克兰市议会 酒精管制与环境卫生执法官员</p> <p>(This session will be in Mandarin) (本场研讨会将以普通话进行)</p>	<p>李珊珊 (Shanshan Li) Bonnie Fan</p> <p>李珊珊 (Shanshan Li) Bonnie Fan</p>

<p>1.30pm Option 3 下午 1:30 选项三</p>	<p>Everything building (property) related 经营场所（物业）有关的所有议题</p> <p><i>This session will give you all the information you need to ensure your business property is legal and fit for purpose. It will also look at the process for inspecting the safety of buildings after an emergency. This session is relevant for people who own, lease and rent property.</i></p> <p>这场研讨会将提供所有您所需的信息，来确保您经营场所的合法性以及适用性。另外，研讨会上还将涉及突发事件发生后如何检查确保楼宇安全性的步骤。本场研讨会与物业业主及租赁物业的业主有关。</p> <p>Auckland Council, Manager Project Assessment (Council Building Consents) Auckland Council, Principal Planner</p> <p>王宁 (Jason Wang) David Yue Pan</p> <p>奥克兰市议会，项目评估部经理（市议会建筑开发许可证） 奥克兰市议会，首席规划师</p> <p>王宁 (Jason Wang) David Yue Pan</p> <p>(This session is in Mandarin) 本场研讨会将以普通话进行</p>
<p>2.00pm 下午 2:00</p>	<p>Ten-minute tea and coffee break 休会 10 分钟，茶点及咖啡时间</p>
<p>2.10pm 下午 2:10</p>	<p>Wellbeing and benefits of strong, supportive business networks 融入强力互助商业网络的益处</p> <p><i>This session will focus on the importance of building strong business networks, interculture communications and strategies for dealing with stress and racist behaviour.</i></p> <p>这场研讨会着重讨论建立坚强的商业网络、跨文化交流机制的重要性，以应对压力及种族歧视行为。</p>

	<p>Asian Family Services, Deputy Director and Public Health Lead Balmoral Chinese Business Association, Chair Business North Harbour, Chinese Ambassador</p> <p>亚裔家庭服务部副主任及公共卫生事务部主管 Balmoral 街区华商协会会长 北港地区商委会华人大使</p> <p>(This session will be in Mandarin) (本场研讨会将以普通话进行)</p>	<p>Ivan Yeo 张国栋 (Guodong Gavin Zhang) 杨亚楠 (Yanan Yang)</p> <p>Ivan Yeo 张国栋(Guodong Gavin Zhang) 杨亚楠 (Yanan Yang)</p>
--	--	--

<p>2.40pm 下午 2:40</p>	<p>Forum close and prize draw 论坛结束和抽奖活动</p>
<p>3.00pm - 4.00pm 下午 3:00 至 4:00</p>	<p>Networking, Afternoon Tea and Exhibition Space 参会代表在展区进行互动，下午茶和展会空间</p>